

# Sparmatic Comet

ISTRUZIONI D'USO



# INFORMAZIONI LEGALI

Istruzioni d'uso:

Testa termostatica elettronica **Sparmatic Comet**

## Produttore

EUROtronic Technology GmbH  
Südweg 1  
D-36396 Steinau-Ulmbach  
Germania  
[www.eurotronic.org](http://www.eurotronic.org)

Istruzioni d'uso

Data 2024.12  
Versione 1.3 / IT

## Editore

Ingenieurbüro FORMAT GmbH  
Ebertstraße 80  
D-26382 Wilhelmshaven  
Germania  
[www.format-docu.de](http://www.format-docu.de)

## Note legali

Tutti i marchi e marchi depositati eventualmente protetti da diritti di terzi e menzionati nelle presenti pagine sono soggetti senza limiti e restrizione alle disposizioni del diritto sui segni distintivi rispettivamente in vigore e ai diritti di proprietà del rispettivo proprietario registrato. Osservare tutte le norme di legge locali e regionali nonché le norme di sicurezza indicate nel presente documento.

## Note sul copyright

I contenuti del presente documento sono protetti da copyright.

La trasmissione, fruizione e altre forme di diffusione dei contenuti del presente documento a terzi, la realizzazione di copie, trascrizioni e altre riproduzioni, nonché lo sfruttamento e altri usi sono vietati - anche solo in parte - senza il preventivo, esplicito e scritto consenso dell'autore.

© 2024 Tutti i diritti riservati.

# SOMMARIO



Le presenti istruzioni d'uso accompagnano l'utilizzatore durante le operazioni di messa in funzione e utilizzo dello Sparmatic Comet e offrono risposte alle principali domande. Si prega di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare lo Sparmatic Comet. In caso di cessione a terzi, consegnare altresì tutta la relativa documentazione.

1	Informazioni di sicurezza .....	4
1.1	Convenzioni di raffigurazione degli avvertimenti .....	4
1.2	Avvertimenti .....	5
2	Contenuto della confezione .....	7
3	Vista sommaria .....	8
3.1	Impiego conforme agli usi previsti .....	8
4	Elementi di comando e visualizzazione .....	9
5	Messa in funzione .....	10
5.1	Inserimento delle batterie .....	10
5.2	Impostazione di data e orario .....	11
5.3	Montaggio sul radiatore .....	12
5.4	Vista sommaria degli adattatori .....	14
5.5	Adattamento dello Sparmatic Comet .....	16
6	Smontaggio dello Sparmatic Comet .....	17
7	Modalità operative e funzioni .....	18
7.1	Principali modalità operative .....	18
7.2	Ulteriori funzioni .....	20
7.3	Ripristino della configurazione iniziale .....	22
8	Eliminazione di guasti .....	23
9	Pulizia e conservazione .....	24
10	Appendice .....	25
10.1	Dati tecnici .....	25
10.2	Supporto e contatto .....	25
10.3	Smaltimento .....	26
10.4	Dichiarazione di conformità semplificata .....	27
10.5	Avvertenze sulla garanzia .....	27
10.6	Produttore .....	27

# 1 INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Oltre alle informazioni di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni d'uso è indispensabile osservare tutte le altre fonti disponibili.

Tenere conto degli ambiti applicativi riportati per esteso nella sezione dedicata all'**impiego conforme agli usi previsti**.

## 1.1 CONVENZIONI DI RAFFIGURAZIONE DEGLI AVVERTIMENTI

Gli avvertimenti utilizzati nelle presenti istruzioni d'uso hanno il seguente significato:



### AVVERTENZA!

Gravi lesioni o morte possono subentrare se si ignorano gli avvertimenti con questa parola di segnale.

→ Probabilità del subentro: possibile



### ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni da medie a lievi possono subentrare se si ignorano gli avvertimenti che riportano questa parola di segnale.

→ Probabilità del subentro: possibile



### IMPORTANTE!

Danni materiali possono subentrare se si ignorano gli avvertimenti con questa parola di segnale.

→ Probabilità del subentro: possibile



### INFORMAZIONE

Contiene informazioni supplementari

## 1.2 AVVERTIMENTI

Nell'ambito delle istruzioni d'uso dello Sparmatic Comet e dei relativi componenti accessori possono subentrare pericoli altrimenti evitabili dietro osservanza dei seguenti avvertimenti.



### AVVERTENZA!

#### Pericolo per la vita e l'incolumità di neonati e bambini!

Pericolo di soffocamento dovuto al dispositivo e al relativo materiale d'imballo.

- Non lasciare mai i bambini incustoditi con il dispositivo o il relativo materiale d'imballo. I bambini non riconoscono o sottovalutano i pericoli. Tenere i bambini sempre lontani dal dispositivo e dal relativo materiale d'imballo.
- Tenere le batterie lontane dalla portata dei bambini. In caso di ingestione di batterie, consultare immediatamente un medico.



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni: le batterie potrebbero esplodere o causare perdite!

Un uso improprio delle batterie può causare esplosioni.

- Utilizzare esclusivamente pile del tipo indicato.
- Non tentare mai di caricare batterie non ricaricabili.
- Spegner il dispositivo ed estrarre le pile se non si utilizza il dispositivo per un periodo prolungato.
- Non riscaldare le batterie e non gettarle nel fuoco aperto o in acqua.
- Non esporre le batterie ai raggi solari diretti.
- Proteggere le batterie da calore eccessivo.
- Non cortocircuitare le batterie.
- Non scomporre mai le batterie.
- Non utilizzare mai batterie nuove e usate insieme.
- Durante l'inserimento delle batterie, osservare la corretta polarità (+/-).
- Prima di inserire le batterie, pulire le batterie e i contatti all'interno del dispositivo.
- Evitare il contatto dell'acido di batteria con la pelle, gli occhi e le mucose.
- In caso di contatto con acido di batteria, sciacquare subito la parte interessata con acqua pulita e consultare un medico.
- Rimuovere le batterie scariche dal dispositivo.
- Rimuovere le batterie dal dispositivo prima di procedere al relativo smaltimento.
- Un uso improprio delle batterie può provocare danni alla salute e all'ambiente. Le batterie possono contenere metalli pesanti nocivi e dannosi per l'ambiente (Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo). Pertanto, lo smaltimento e il riciclaggio separati delle batterie esauste sono essenziali per preservare l'ambiente e la salute.



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di ustioni dovuto alla valvola del radiatore rovente!

Il contatto con la valvola può causare ustioni alle mani.

- Fare raffreddare il radiatore prima di montare, smontare o eliminare eventuali guasti sul dispositivo!
- Indossare guanti di protezione.



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni dovuto a malfunzionamento!

Malfunzionamenti possono causare lesioni.

- Non eseguire mai eventuali riparazioni del dispositivo autonomamente.
- Non aprire il dispositivo.
- Non cortocircuitare i terminali di collegamento del dispositivo.
- Non eseguire modifiche o conversioni del/sul dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.
- In caso di malfunzionamento, contattare sempre il servizio di assistenza clienti.



### IMPORTANTE!

#### Possibile rischio di danni materiali o malfunzionamenti!

L'utilizzo del dispositivo non è consentito alle persone, inclusi i bambini di età superiore agli 8 anni, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive, o con mancanza di esperienza o conoscenza, a meno che non abbiano avuto istruzioni riguardanti l'uso dei dispositivi da parte di persone responsabili della loro sicurezza.

- Ai bambini non è consentito giocare con il dispositivo.
- Non affidare i lavori di pulizia e manutenzione da parte dell'utilizzatore ai bambini se non sorvegliati.



### IMPORTANTE!

#### Possibile rischio di danni materiali o malfunzionamenti!

Alcune condizioni ambientali possono influire sul funzionamento del dispositivo.

- Tenere il dispositivo lontano dai raggi solari diretti.
- Utilizzare il dispositivo solo in un ambiente asciutto e privo di polvere.
- Utilizzare esclusivamente accessori e dotazioni originali.
- Non mettere in funzione il dispositivo se danneggiato.



### IMPORTANTE!

#### Possibile rischio di danni materiali o malfunzionamenti!

Componenti danneggiati e/o malfunzionamenti ostacolano il corretto funzionamento del dispositivo.

- In presenza di danni materiali e/o malfunzionamenti, contattare il servizio di assistenza clienti di EUROtronic Technology GmbH.

## 2 CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Controllare il contenuto della confezione prima della messa in funzione dello Sparmatic Comet in termini di completezza e difetti ottici o tecnici.

- 1 Sparmatic Comet
- 1 istruzioni d'uso
- 3 adattatori (Danfoss RA / RAV / RAVL)
- 1 vite per adattatore



### IMPORTANTE!

#### Possibile rischio di danni materiali o malfunzionamenti!

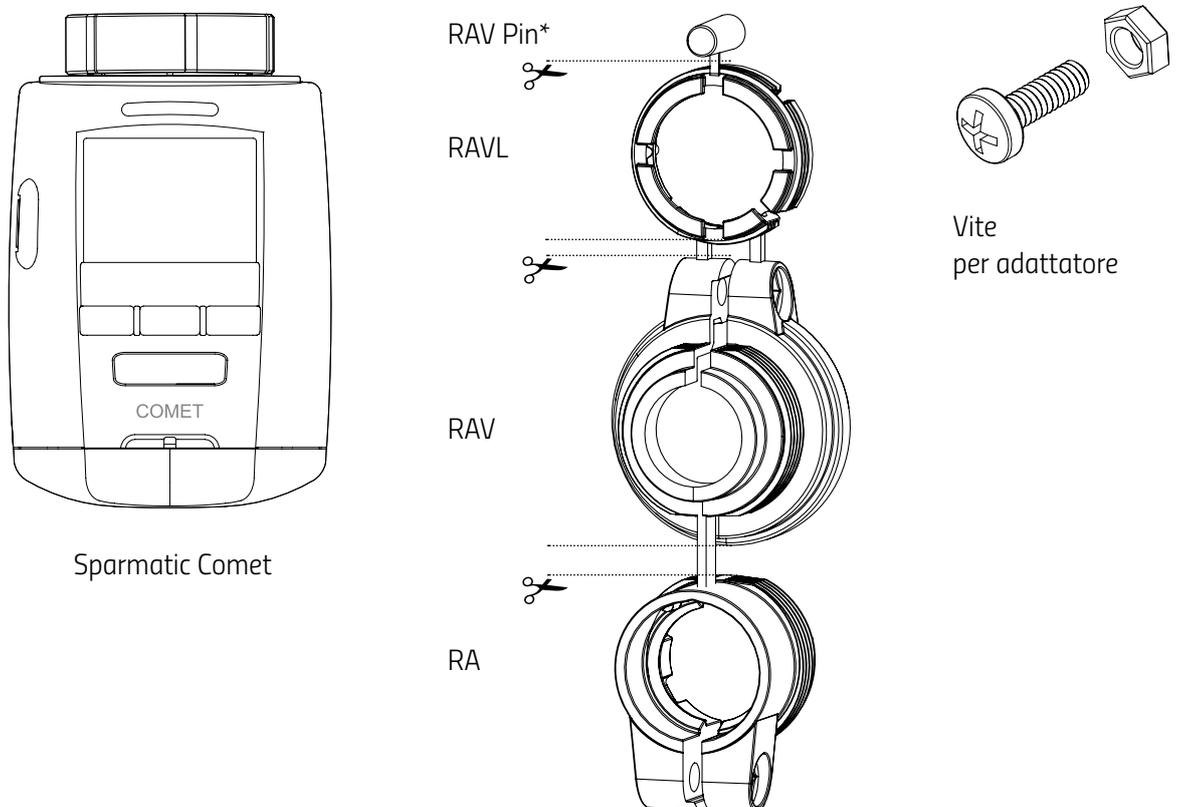
Componenti danneggiati e/o malfunzionamenti ostacolano il corretto funzionamento del dispositivo.

➔ In presenza di danni materiali e/o malfunzionamenti, contattare il servizio di assistenza clienti di EUROtronic Technology GmbH.



### INFORMAZIONE

Le seguenti figure fungono da esempio illustrativo e non sono necessariamente in scala. EUROtronic Technology GmbH si riserva la facoltà di modificare il design o le dimensioni senza precedente preavviso.



\*Utilizzando un adattatore RAV è necessario prevedere un pin RAV come prolunga dell'asta della valvola.

## 3 VISTA SOMMARIA

Grazie per avere scelto un prodotto di EUROtronic Technology GmbH. Lo Sparmatic Comet è una testa termostatica a risparmio energetico configurabile per il montaggio ad un radiatore e con funzioni di comando semplici e moderne. La testa termostatica regola automaticamente la temperatura ambiente in base alle impostazioni.

Lo Sparmatic Comet aiuta a ridurre efficacemente i propri costi di riscaldamento.

Sviluppo e produzione sono al 100% "Made in Germany", circostanza che assicura la massima qualità e tecnologia. Le presenti istruzioni d'uso aiutano l'utilizzatore a mettere in funzione lo Sparmatic Comet in modo semplice e rapido.

### A proposito...

Conoscete già i nostri stick di programmazione Progmatic?



La testa termostatica Sparmatic Comet si lascia impostare manualmente o attraverso un comodo stick di programmazione Progmatic, in modo da trasmettere in pochi secondi le proprie impostazioni a tutti i termoregolatori nella propria abitazione dotati di porta di programmazione!

Per informazioni dettagliare sugli stick di programmazione Progmatic si veda:

**[www.eurotronic.org](http://www.eurotronic.org)**

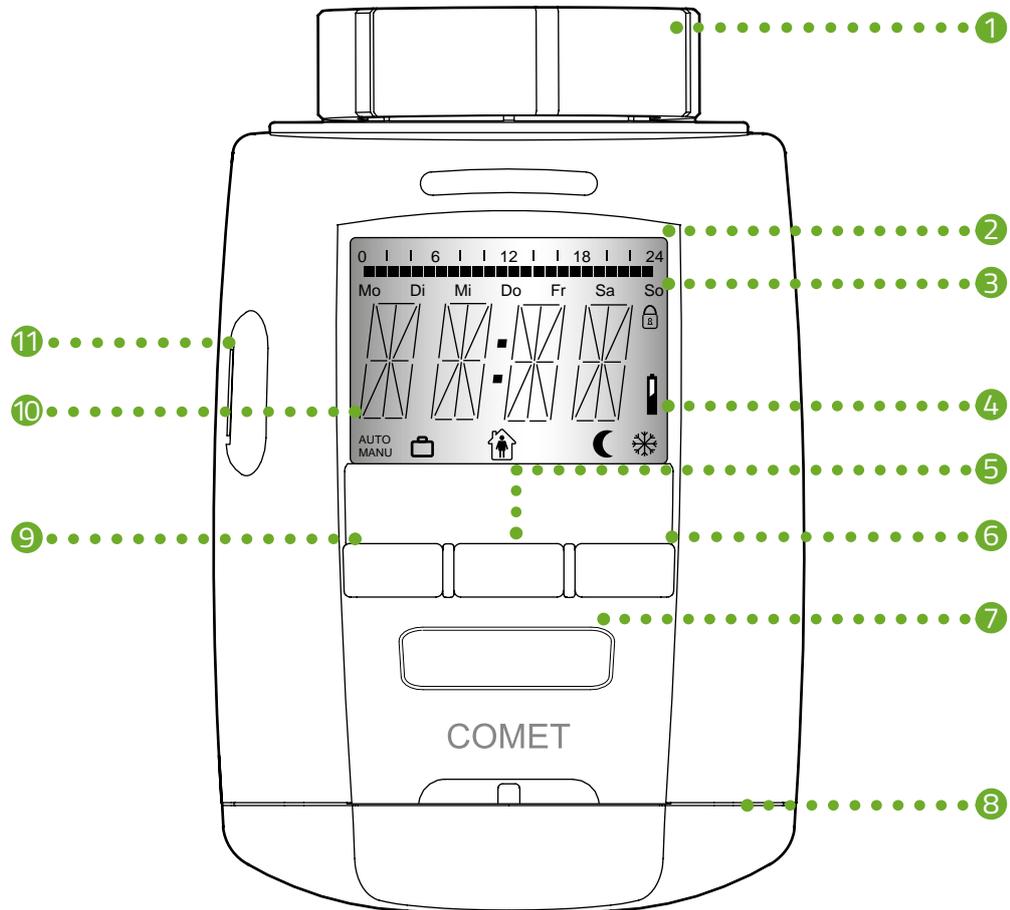
### 3.1 IMPIEGO CONFORME AGLI USI PREVISTI

Lo Sparmatic Comet viene impiegato per la regolazione di una valvola termostatica sul radiatore. Il dispositivo consente di regolare la temperatura ambiente a tempo. Lo Sparmatic Comet interviene su una valvola termostatica per regolare il flusso di calore all'interno del radiatore. Il dispositivo può essere montato su tutte le valvole termostatiche comuni. Utilizzare lo Sparmatic Comet solo in ambienti interni.

Qualsiasi altro impiego diverso da quanto indicato nelle presenti istruzioni d'uso è considerato improprio e comporta un'esclusione della garanzia e della responsabilità. Non sono consentite modifiche, trasformazioni e riparazioni non autorizzate. Lo Sparmatic Comet è destinato esclusivamente ad uso privato.

## 4 ELEMENTI DI COMANDO E VISUALIZZAZIONE

La seguente sezione descrive gli elementi di comando e visualizzazione dello Sparmatic Comet.



- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| ① Dado per raccordo            | ⑦ Rotellina di regolazione                                  |
| ② Periodi di riscaldamento     | ⑧ Vano batterie   |
| ③ Protezione bambini attiva    | ⑨ Tasto <b>MENU</b> – Menu principale / Indietro di un menu |
| ④ Simboli funzione (, , ,      | ⑩ Modalità AUTO o MANUALE attiva                            |
| ⑤ Tasto <b>OK</b> - Confermare | ⑪ Porta di programmazione*                                  |
| ⑥ Tasto  – Funzione timer      |   |



### INFORMAZIONE

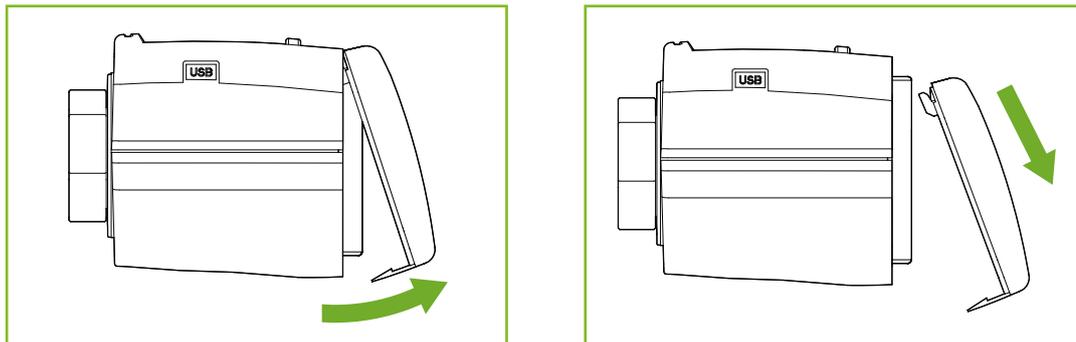
\*La porta di programmazione è riservata esclusivamente al collegamento dello stick di programmazione Progmatic. Non collegare altri dispositivi presso la porta di programmazione dello Sparmatic Comet.

## 5 MESSA IN FUNZIONE

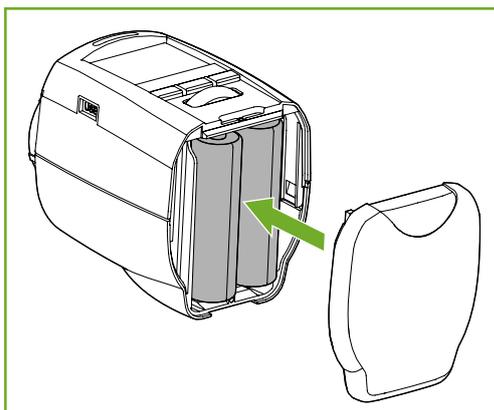
La seguente sezione descrive il montaggio e la prima messa in funzione dello Sparmatic Comet.

### 5.1 INSERIMENTO DELLE BATTERIE

Inserire le batterie nello Sparmatic Comet prima dell'installazione.



1. Spingere in alto il coperchio del vano batterie e rimuovere il coperchio dal vano batterie.



2. Inserire due batterie idonee (1,5 V AA/LR6) per come raffigurato.  
**Osservare la corretta polarità e non utilizzare batterie ricaricabili!**
3. Posizionare nuovamente il coperchio sul vano batterie.
  - Il coperchio del vano batterie scatta in posizione in maniera udibile.
  - Le batterie sono state inserite correttamente.



#### INFORMAZIONE

Dopo ogni sostituzione delle batterie, i programmi di riscaldamento impostati rimangono in memoria. Controllare se del caso la data e l'orario (vedi  sezione **5.2 Impostazione di data e orario a pagina 11**).



#### INFORMAZIONE

Tenere presente che dopo l'inserimento delle batterie lo Sparmatic Comet non passa alla modalità di montaggio. Impostare allo scopo la data e l'orario (vedi  sezione **5.2 Impostazione di data e orario a pagina 11**).

## 5.2 IMPOSTAZIONE DI DATA E ORARIO

Durante la prima messa in funzione, una volta inserite le batterie sul display lampeggia l'indicazione dell'anno.

1. Impostare l'anno con la rotellina di regolazione e confermare con il tasto **OK**.
2. Impostare il mese con la rotellina di regolazione e confermare con il tasto **OK**.
3. Impostare il giorno con la rotellina di regolazione e confermare con il tasto **OK**.
4. Impostare l'ora con la rotellina di regolazione e confermare con il tasto **OK**.
5. Impostare i minuti con la rotellina di regolazione e confermare con il tasto **OK**.
  - La data e l'orario risultano impostati.
  - Sul display viene visualizzato **PrEP**.
  - Il motore si apre completamente per facilitare il montaggio.
  - Sul display viene visualizzato **AdAP** e lo Sparmatic Comet si trova in modalità di adattamento. Non premere nessun altro tasto e procedere con il montaggio.



### INFORMAZIONE

Lo Sparmatic Comet passa automaticamente da orario estivo a orario invernale e viceversa. Tramite la voce di menu **PERIODO** è altresì possibile eseguire l'impostazione di data e orario in un momento successivo. Tenere presente che facendo questo lo Sparmatic Comet non passa in modalità di adattamento e che il motore non si apre completamente.

## 5.3 MONTAGGIO SUL RADIATORE

Una volta impostati la data e l'orario (vedi  sezione **5.2 Impostazione di data e orario a pagina 11**), montare lo Sparmatic Comet sul radiatore desiderato.

Il montaggio dello Sparmatic Comet è possibile su tutte le basi delle valvole comunemente presenti sul mercato (vedi la Lista degli adattatori su [www.eurotronic.org/service/faq](http://www.eurotronic.org/service/faq)).

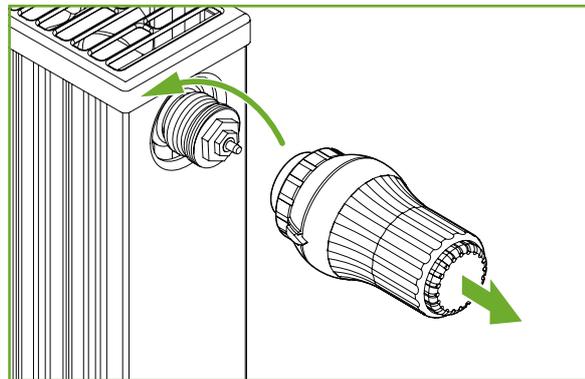


### ATTENZIONE!

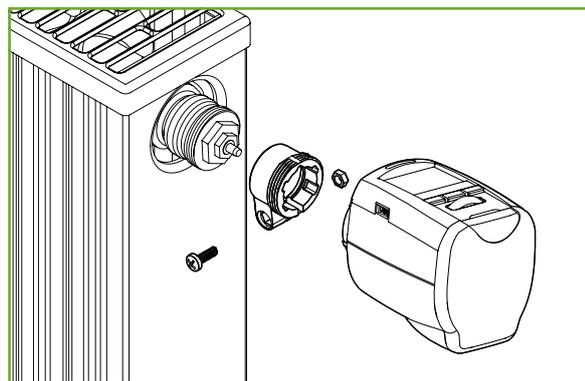
#### Pericolo di ustioni dovuto alla valvola del radiatore rovente!

Il contatto con la valvola può causare ustioni alle mani.

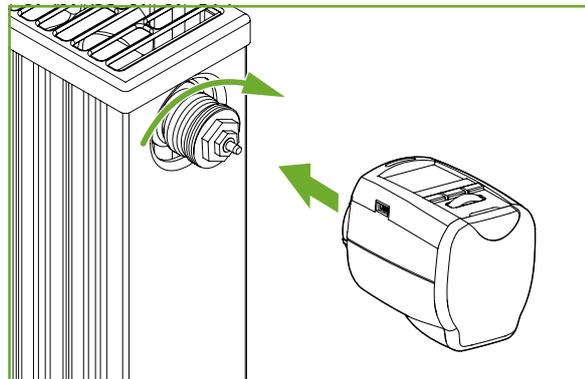
- ➔ Non toccare mai una valvola termostatica surriscaldata o caldissima!
- ➔ Fare raffreddare il radiatore prima di montare, smontare o eliminare eventuali guasti sul dispositivo!



1. Aprire completamente la testa termostatica attualmente montata. Sbloccare e sfilare la testa termostatica dal radiatore.



2. Opzionalmente: scegliere un adattatore compatibile fra quelli forniti in dotazione. Per ulteriori informazioni sugli adattatori si veda  nella sezione **5.4 Vista sommaria degli adattatori a pagina 14**.



3. Infilare lo Sparmatic Comet sul radiatore e girare il dado per raccordo in senso orario.
  - ➔ Lo Sparmatic Comet è stato montato correttamente.
  - ➔ Una volta concluso il montaggio, procedere all'adattamento, vedi 📖 sezione **5.5 Adattamento dello Sparmatic Comet a pagina 16.**

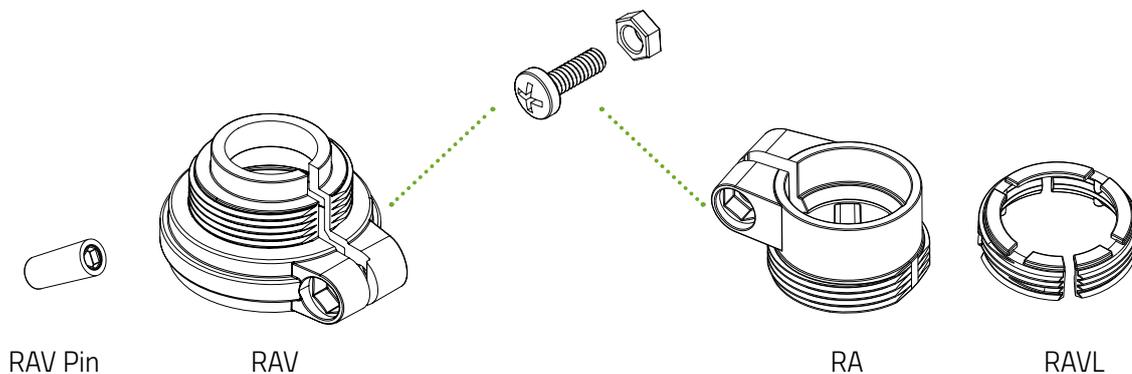


#### INFORMAZIONE

In caso di montaggio successivo, selezionare tramite la rotellina di regolazione nel menu la voce **INST** e confermare con il tasto (OK). Sul display dello Sparmatic Comet viene visualizzato **AdAP**. Montare lo Sparmatic Comet esclusivamente in questa posizione.

## 5.4 VISTA SOMMARIA DEGLI ADATTATORI

La seguente vista sommaria riepiloga informazioni sulle valvole e sugli adattatori necessari. All'interno della confezione dello Sparmatic Comet vengono forniti adattatori per Danfoss RAV, Danfoss RA e Danfoss RAVL. Utilizzando l'adattatore Danfoss RAV il pin RAV va infilato sull'asta della valvola.

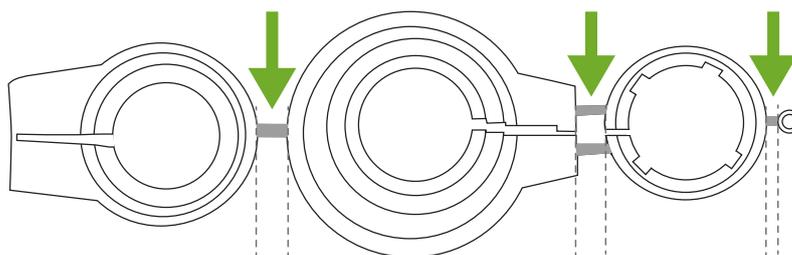


Valvola	Dimensioni filetto	Adattatore
Heimeier	M30 x 1,5 mm	Non necessario
Junkers Landys+Gyr	M30 x 1,5 mm	Non necessario
MNG	M30 x 1,5 mm	Non necessario
Honeywell	M30 x 1,5 mm	Non necessario
Braukmann	M30 x 1,5 mm	Non necessario
Herz	M28 x 1,5 mm	Necessario, non fornito in dotazione
Comap	M28 x 1,5 mm	Necessario, non fornito in dotazione
Vaillant	30,5 mm	Necessario, non fornito in dotazione
Oventrop	M30 x 1,0 mm	Necessario, non fornito in dotazione
Meges	M38 x 1,5 mm	Necessario, non fornito in dotazione
Ondal	M38 x 1,5 mm	Necessario, non fornito in dotazione
Giacomini	22,6 mm	Necessario, non fornito in dotazione
Rosswainer	M33 x 2,0 mm	Necessario, non fornito in dotazione
Markaryd	M28 x 1,0 mm	Necessario, non fornito in dotazione
Ista	M32 x 1,0 mm	Necessario, non fornito in dotazione
Vama	M28 x 1,0 mm	Necessario, non fornito in dotazione
Pettinaroli	M28 x 1,5 mm	Necessario, non fornito in dotazione
T+A	M28 x 1,5 mm	Necessario, non fornito in dotazione
Gampper 1/2/6	M20	Necessario, non fornito in dotazione
Danfoss RA/RAV/RAVL	25,5/30,5/30 mm	Inclusi nella confezione



## INFORMAZIONE

Prima di utilizzare uno degli adattatori forniti in dotazione, rimuovere del tutto i pezzi di collegamento degli adattatori di plastica (vedi figura)! Per gli adattatori Danfoss RAV e Danfoss RA utilizzare la vite e il dado acclusi.



## ATTENZIONE!

### Pericolo di taglio!

Gli adattatori e la prolunga dell'asta forniti in dotazione sono collegati tra loro da steli in materiale plastico. I punti di rottura di questi steli possono risultare ruvidi o appuntiti.

→ Fare attenzione durante il montaggio a non tagliarsi alle dita!



## ATTENZIONE!

### Pericolo di schiacciamento tra le due metà dell'adattatore!

Distrazione durante l'uso degli adattatori può causare lesioni.

→ Fare attenzione durante il montaggio a non incastrare le dita nei semigusci degli adattatori!

Altri adattatori in metallo possono essere acquistati presso i nostri partner. Per una vista sommaria degli adattatori in metallo e le rispettive modalità d'ordine se veda al link:

<https://eurotronic.org/produkte/zubehoer/metalladapter/>

Per un migliore orientamento riguardo l'identificazione della valvola in uso, consultare la guida su "Lista degli adattatori" seguendo il link: <https://eurotronic.org/service/faq>

## 5.5 ADATTAMENTO DELLO SPARMATIC COMET

Una volta concluso il montaggio, è possibile procedere all'adattamento dello Sparmatic Comet. A tale scopo è indispensabile che sul display dello Sparmatic Comet venga visualizzato **AdAP**.

1. Premere il tasto **OK**.

→ Lo Sparmatic Comet avvia l'adattamento.

Durante l'adattamento, lo Sparmatic Comet si adatta alla corsa della base della valvola sulla quale risulta montato. A tale scopo è necessario aprire e chiudere la valvola ripetutamente in modo da consentire il riconoscimento delle rispettive posizioni finali. Questa procedura può durare qualche minuto. Una volta concluso l'adattamento, lo Sparmatic Comet passa in modalità di esercizio normale.



### INFORMAZIONE

Rendendosi necessario un nuovo adattamento (ad es. in caso il radiatore non si raffreddi nonostante si trovi in posizione OFF), selezionare nel menu la voce **AdAP** e ripetere l'adattamento.

Se subentra un problema con lo Sparmatic Comet si renderà necessario ripetere l'adattamento. In tal caso procedere come segue:

1. Aprire il coperchio del vano batterie dello Sparmatic Comet.
2. Estrarre le batterie.
3. Attendere per ca. 10 secondi.
4. Inserire di nuovo le batterie nel dispositivo.
5. Chiudere il coperchio del vano batterie.

→ Lo Sparmatic Comet effettua un riavvio e torna in modalità di adattamento.

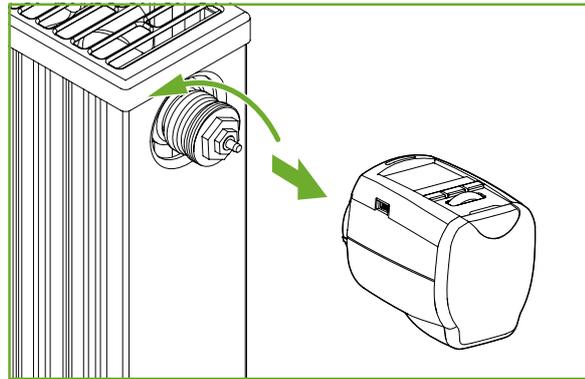


### INFORMAZIONE

Si tenga presente che dopo ogni sostituzione delle batterie è necessario riadattare lo Sparmatic Comet. I programmi di riscaldamento impostati rimangono in memoria. Controllare se del caso la data e l'orario (vedi  sezione **5.2 Impostazione di data e orario a pagina 11**).

## 6 SMONTAGGIO DELLO SPARMATIC COMET

Per lo smontaggio dello Sparmatic Comet è necessario che sul display venga visualizzato **ADAP**.



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di ustioni dovuto alla valvola del radiatore rovente!

Il contatto con la valvola può causare ustioni alle mani.

- ➔ Non toccare mai una valvola termostatica surriscaldata o caldissima!
- ➔ Fare raffreddare il radiatore prima di montare, smontare o eliminare eventuali guasti sul dispositivo!

1. Ruotare a sinistra la rotellina di regolazione al di sopra della temperatura massima di 28 °C.
  - ➔ Sul display viene visualizzato **ON**.
2. Girare il dado per raccordo in senso antiorario.
3. Sfilare lo Sparmatic Comet dalla valvola (vedi figura).
  - ➔ Lo Sparmatic Comet è stato smontato.

# 7 MODALITÀ OPERATIVE E FUNZIONI

La seguente sezione descrive le modalità operative e le altre funzioni dello Sparmatic Comet.

## 7.1 PRINCIPALI MODALITÀ OPERATIVE

### MODALITÀ MANUALE

In modalità MANUALE, lo Sparmatic Comet regola la temperatura in base alle temperature impostate tramite rotellina di regolazione.

### MODALITÀ AUTO

In modalità AUTO, lo Sparmatic Comet passa fra due temperature in base al programma di riscaldamento impostato.

 **Temperatura comfort** (configurazione iniziale 21 °C)

 **Temperatura di risparmio energia** (configurazione iniziale 16 °C)

Nel programma di riscaldamento si definiscono i periodi per temperatura di riscaldamento e temperatura di risparmio energia. È possibile definire fino a max. 8 punti di cambio temperatura per giorno. La configurazione iniziale dello Sparmatic Comet prevede quanto segue:

**Periodo di riscaldamento** Raggiungimento della temperatura comfort (configurazione iniziale: 1° periodo di riscaldamento alle ore 07:00)

**Periodo di risparmio** Abbassamento alla temperatura di risparmio energetico (configurazione iniziale: 1° periodo di risparmio energia alle ore 22:00)

### IMPOSTAZIONE DEI PERIODI DI RISCALDAMENTO E RISPARMIO ENERGIA

Lo Sparmatic Comet consente di impostare 4 periodi di riscaldamento e 4 periodi di risparmio energia al giorno – per singolo giorno oppure per più giorni in blocco.

Con GIORNO1 - GIORNO7 è possibile scegliere tra i vari giorni della settimana da lunedì a domenica. I giorni rispettivamente selezionati sono quindi visualizzati sul display con la rispettiva sigla sotto la barra.

#### Formazione di blocchi

- T1–5 = programma uguale da lunedì a venerdì
- T1–6 = programma uguale da lunedì a sabato
- T1–7 = programma uguale da lunedì a domenica

In assenza di una programmazione specifica per un determinato giorno, il dispositivo applica la rispettiva configurazione iniziale.

### Impostazione del programma individuale

Impostare un programma individuale:

1. Navigare alla voce di menu **PrO** e confermare con il tasto (OK).  
→ Sul display compare GIORNO1 ad indicare lunedì.
2. Selezionare con la rotellina di regolazione il giorno/blocco e confermare con il tasto (OK).
3. Impostare con la rotellina di regolazione l'inizio del **1° periodo di riscaldamento**  e confermare con il tasto (OK).
4. Impostare con la rotellina di regolazione l'inizio del **1° periodo di risparmio energia**  e confermare con il tasto (OK).
5. Impostare se occorre gli altri periodi di riscaldamento e risparmio energia.
6. Non volendo invece impostare ulteriori periodi di riscaldamento e risparmio, premere due volte il tasto (OK) per confermare quanto visualizzato -- -- . Facendo questo si conferma prima il periodo di riscaldamento, quindi il periodo di risparmio energia (i rispettivi simboli sono visualizzati sul display).  
→ Sul display compare il giorno da programmare successivo.
7. Non volendo impostare ulteriori giorni, premere il tasto (MENU) per confermare le impostazioni.  
→ La programmazione è conclusa e sul display viene visualizzata la temperatura.

Lo Sparmatic Comet raggiunge in modalità AUTO le temperature in base al programma impostato.



#### INFORMAZIONE

All'interno di un blocco è altresì possibile modificare le impostazioni riferite a singoli giorni sovrascrivendo gli intervalli con nuovi orari.

### Impostazione della temperatura comfort e di risparmio energia

1. Navigare alla voce di menu **TEmp** e confermare con il tasto (OK).
2. Impostare con la rotellina di regolazione la **Temperatura comfort**  e confermare con il tasto (OK).
3. Impostare con la rotellina di regolazione la **Temperatura risparmio**  e confermare con il tasto (OK).  
→ Lo Sparmatic Comet passa al programma di riscaldamento impostato.



#### INFORMAZIONE

Ruotare la rotellina di regolazione al di sopra della temperatura massima di 28 °C, sul display viene visualizzato **ON**. La valvola è completamente aperta.

Ruotare la rotellina di regolazione al di sotto della temperatura minima di 8 °C, sul display viene visualizzato **OFF**. La funzione antigelo è attiva.

Il massimo risparmio energetico si ottiene impostando la temperatura di risparmio ad un valore ca. 5°C sotto la temperatura comfort.

### COMANDO MANUALE

Con la rotellina di regolazione è possibile modificare la temperatura in qualsiasi momento. In modalità AUTO questa rimane attivata fino al punto di cambio temperatura successivo. Fatto questo, lo Sparmatic Comet passa al programma di riscaldamento impostato.

## 7.2 ULTERIORI FUNZIONI

### RICAMBIO ARIA

In caso di forte diminuzione della temperatura per via di una finestra aperta, lo Sparmatic Comet chiude automaticamente la valvola termostatica per 10 minuti per risparmiare energia. Sul display viene visualizzato **FENS**. Lo Sparmatic Comet passa quindi di nuovo in modalità di esercizio normale. Impostare la funzione finestra individualmente:

1. Navigare alla voce di menu **FENS** e confermare con il tasto **OK**.
2. Impostare con la rotellina di regolazione la sensibilità desiderata (**HIGH** = alta, **Mid** = media, **LOW** = bassa) e confermare con il tasto **OK**.
3. Impostare con la rotellina di regolazione il periodo desiderato (10 min. in configurazione iniziale) e confermare con il tasto **OK**.  
→ La funzione ricambio aria è stata impostata.

### FUNZIONE VACANZE

Nei periodi di assenza è possibile definire una temperatura a piacere. Una volta trascorso il periodo impostato, il programma di riscaldamento precedentemente impostato viene riattivato automaticamente.

1. Navigare alla voce di menu **URLA** e confermare con il tasto **OK**.
2. Impostare con la rotellina di regolazione da data e l'orario che segnano l'inizio del periodo di assenza e confermare con il tasto **OK**.
3. Impostare con la rotellina di regolazione da data e l'orario che segnano la fine del periodo di assenza e confermare con il tasto **OK**.
4. Impostare con la rotellina di regolazione la temperatura e confermare con il tasto **OK**.  
→ Appena il periodo di vacanze inizia, sul display viene visualizzato il simbolo . Una volta trascorso il periodo di assenza impostato o premendo il tasto **MENU**, il simbolo visualizzato scompare .

### OFFSET (ADATTAMENTO DELLA TEMPERATURA)

Se la temperatura rilevata si discosta dalla temperatura impostata, è possibile procedere ad un adattamento della temperatura.

1. Navigare alla voce di menu **OFFS** e confermare con il tasto **OK**.  
→ Sul display lampeggia l'impostazione in gradi 0.0 °C.
2. Effettuare con la rotellina di regolazione l'adattamento (da -5 a +5 °C) della temperatura richiesto e confermare con il tasto **OK**.  
→ La temperatura è stata adattata.

### BLOCCO TASTI / PROTEZIONE DALL'ACCESSO DEI BAMBINI

Allo scopo di proteggere lo Sparmatic Comet da un accesso non autorizzato è possibile attivare un apposito blocco.

1. Premere i tasti **MENU** + **OK** contemporaneamente per ca. 2 secondi.  
→ Sul display viene visualizzato il simbolo .



#### INFORMAZIONE

Premere i tasti **MENU** + **OK** di nuovo contemporaneamente per ca. 2 secondi per disattivare il blocco tasti.

## FUNZIONE TIMER

Con la funzione timer è possibile impostare una temperatura a piacere per un periodo di tempo individuale. Questa impostazione può risultare ad esempio utile quando in casa si svolge un party.

1. Premere il **tasto Timer** .
  2. Impostare con la rotellina di regolazione il **periodo** e confermare con il tasto .
  3. Impostare con la rotellina di regolazione la **temperatura** e confermare con il tasto .
- La funzione timer è stata impostata.



### INFORMAZIONE

Nel periodo selezionato non è più possibile modificare la temperatura manualmente, la rotellina di regolazione è bloccata. Premere il tasto  per disattivare il blocco.

## FUNZIONE DI PROTEZIONE DA GELO E DEPOSITI DI CALCARE

La funzione di protezione da gelo e depositi di calcare si attiva automaticamente.

**Funzione antigelo:** se la temperatura scende sotto gli 8 °C, lo Sparmatic Comet apre a valvola finché la temperatura non sale nuovamente ad un valore sopra gli 8 °C. In questo modo si esclude che il radiatore possa gelare.

**Funzione di protezione dai depositi di calcare:** per evitare la formazione di depositi di calcare nelle valvole termostatiche, lo Sparmatic Comet esegue una volta alla settimana (venerdì mattina) un programma di decalcificazione.

## PAUSA DI RISCALDAMENTO/CHIUSURA DELLA VALVOLA

Chiudere se occorre la valvola.

1. Navigare alla voce di menu **MODE** e confermare con il tasto .
2. Selezionare con la rotellina di regolazione **MANUALE** e confermare con il tasto .
3. Portare con la rotellina di regolazione la temperatura sul display su **OFF**.
  - La valvola è chiusa ed opera senza programma di temporizzazione. La funzione di protezione dai depositi di calcare si attiva una volta alla settimana.
  - Selezionare nel menu **AUTO** per avviare il programma di riscaldamento personale impostato.

## ORARIO ESTIVO ED ORARIO INVERNALE

La configurazione iniziale prevede un passaggio automatico da orario estivo a orario invernale e viceversa.

1. Navigare alla voce di menu **dSt** e confermare con il tasto .
  2. Selezionare con la rotellina di regolazione **ON** (conversione attivata) o **OFF** (conversione disattivata) e confermare con il tasto .
- La funzione di passaggio da orario estivo a orario invernale e viceversa risulta attivata.

### STAND-BY DEL DISPLAY LCD

1. Navigare alla voce di menu **STBY** e confermare con il tasto (OK).
2. Selezionare con la rotellina di regolazione **ON** (stand-by attivato) o **OFF** (stand-by disattivato) e confermare con il tasto (OK).
  - ➔ Dopo una modifica della temperatura o dopo aver richiamato il menu, dopo ca. 30 secondi il display passa automaticamente in modalità di stand-by. Se si preme un solo tasto, il display si sveglia per poi rispegnersi dopo 60 secondi.

## 7.3 RIPRISTINO DELLA CONFIGURAZIONE INIZIALE

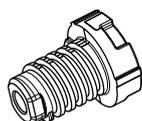
In caso di problemi può rendersi necessario ripristinare sullo Sparmatic Comet la configurazione iniziale.

1. Navigare alla voce di menu **rES** e confermare con il tasto (OK).
  - ➔ Sul display viene visualizzato **Si?**.
2. Confermare con il tasto (OK).
  - ➔ Lo Sparmatic Comet è tornato alla configurazione iniziale.
  - ➔ Procedere se occorre alla prima messa in funzione, vedi sezione **5 Messa in funzione a pagina 10**.

## 8 ELIMINAZIONE DI GUASTI

Anche lo Sparmatic Comet può presentare dei guasti o malfunzionamenti. Le seguenti informazioni consentono di eliminare eventuali guasti o malfunzionamenti.

Problema	Causa	Rimedio
<b>bAT</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La batterie sono scariche o quasi scariche.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire le batterie.</li> </ul>
Il radiatore non si riscalda.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La caldaia ha una temperatura errata.</li> <li>La valvola presenta depositi di calcare.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare e correggere la temperatura della caldaia</li> <li>Smontare lo Sparmatic Comet e muovere in avanti e indietro più volte l'asta della valvola.</li> </ul>
Il radiatore non si raffredda.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La valvola non chiude completamente.</li> <li>Il punto di chiusura della guarnizione della valvola si è spostato.</li> <li>La valvola presenta depositi di calcare.</li> <li>La guarnizione è logora.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ripetere l'adattamento dello Sparmatic Comet, vedi sezione <b>5.5 Adattamento dello Sparmatic Comet a pagina 16</b>.</li> <li>Smontare lo Sparmatic Comet e muovere in avanti e indietro più volte l'asta della valvola – eventualmente la valvola presenta depositi di calcare oppure la guarnizione è logora.</li> <li>Sostituire la guarnizione logora.</li> </ul>
Il tassello di spinta è caduto fuori. (Ciò può causare l'errore E1.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se lo Sparmatic Comet non risulta montato sulla valvola, il tassello di spinta presente sul lato inferiore può cadere fuori dal filetto continuo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Riposizionare il tassello di spinta.</li> <li>Ripetere l'adattamento dello Sparmatic Comet, vedi sezione <b>5.5 Adattamento dello Sparmatic Comet a pagina 16</b>. Il filetto continuo si gira e stringe il tassello di spinta. Procedere se occorre alla prima messa in funzione, vedi sezione <b>5 Messa in funzione a pagina 10</b>.</li> </ul>
<b>E1-E3</b>	<b>Premendo un tasto qualsiasi, il guasto visualizzato sul display viene cancellato e il dispositivo effettua di nuovo l'adattamento.</b>	
E1	Non è possibile compiere un adattamento. Lo Sparmatic Comet non è montato sul radiatore.	Montare lo Sparmatic Comet sul radiatore correttamente.
E2	Alzata della valvola insufficiente o batterie pressoché scariche.	Aprire e chiudere ripetutamente l'asta della valvola manualmente o inserire batterie nuove.
E3	La valvola non si muove.	Per confermare, premere un tasto qualsiasi. Assicurarsi che l'asta della valvola si muove liberamente.



## 9 PULIZIA E CONSERVAZIONE

Spegnere lo Sparmatic Comet ed estrarre le batterie se non si utilizza il dispositivo per un periodo prolungato. Conservare lo Sparmatic Comet in un luogo asciutto e privo di polvere.



### IMPORTANTE!

#### Pericolo di danni materiali!

Un impiego non conforme del dispositivo può causare danni.

- ➔ Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi.
- ➔ Non utilizzare spazzole con setole in metallo o nylon, utensili di pulizia appuntiti o metallici come coltelli, spatole dure o altri oggetti simili. Questi potrebbero danneggiare le superfici.
- ➔ Pulire le superfici del dispositivo con un panno morbido, asciutto e antipelucchi.
- ➔ Non utilizzare detergenti o solventi.

# 10 APPENDICE

La seguente sezione contiene informazioni sui dati tecnici, il servizio di assistenza clienti e ulteriori informazioni legali.

## 10.1 DATI TECNICI

Descrizione	Sparmatic Comet
EAN	4260012710472
Codice articolo	700012
Alimentazione	2 batterie da 1,5 V di tipo AA/LR6
Attacco del filetto	M30 × 1,5 mm
Display	LCD
Dimensioni	84 mm × 65 mm × 54 mm
Peso	152 g (incl. batterie)
Temperatura ambiente consentita	da 5 a 55 °C
Temperatura superficiale	max. 90 °C (presso il radiatore)
Corsa lineare	4,3 mm

Con riserva di modifiche tecniche. Non si risponde delle informazioni in merito alla conformità.

## 10.2 SUPPORTO E CONTATTO

Per usufruire di supporto tecnico è possibile mettersi in contatto con noi.  
Saremo lieti di assistervi:

Telefono: +49 (0) 6667 91847-0  
Email: [support@eurotronic.org](mailto:support@eurotronic.org)  
Assistenza clienti: **EUROtronic Technology GmbH**  
Südweg 1  
D-36396 Steinau-Ulmbach  
Germania

## 10.3 SMALTIMENTO



### INFORMAZIONE

Presso il proprio rivenditore è possibile informarsi sulle possibilità di restituzione gratuita di apparecchi in disuso e pile o batterie esaurite.



Il simbolo qui accanto indica che per legge non è consentito smaltire apparecchi elettrici e/o elettronici esausti insieme ai normali rifiuti domestici. Smaltire il dispositivo esausto consegnandolo presso un punto di raccolta istituito dalla propria società di smaltimento rifiuti comunale.



Batterie difettose o scariche vanno riciclate conformemente a quanto prescritto dalla direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Consegnare le pile e/o l'apparecchio nei punti di raccolta indicati.



Osservare in sede di raccolta differenziata i codici riportati sui materiali d'imballo, composti da sigle (b) e cifre (a) con il seguente significato: 1–7: materiale plastico / 20–22: carta e cartone / 80–98: materiali compositi.



Smaltire l'imballaggio adeguatamente, separandone i vari materiali. Gettare carta e cartone nella carta, pellicole e plastica nella rispettiva raccolta differenziata. Con il riciclaggio, il recupero dei materiali o altre forme di riciclaggio viene fornito un importante contributo a favore della tutela dell'ambiente.

d	d
b-a	b-a
c	c
RACCOLTA DIFFERENZIATA	
Verifica le disposizioni del tuo Comune. Separa le componenti e conferiscile in modo corretto.	

L'apparecchio e i materiali d'imballo sono riciclabili, smaltirli pertanto separatamente per un migliore trattamento dei rifiuti. Si consiglia di informarsi presso il proprio comune circa le possibilità di uno smaltimento corretto. Osservare i seguenti codici riportati sui materiali d'imballo: (a) cifre, (b) sigle e (c) materiale con il seguente significato: 1–7: materiale plastico / 20–22: carta e cartone / 80–98: materiali compositi e (d) tipo di imballaggio. Il logo vale solo per l'Italia.

## 10.4 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ SEMPLIFICATA



Il marchio CE sull'apparecchio attesta la conformità.

La dichiarazione di conformità è disponibile su: <https://eurotronic.org/service/downloads>

## 10.5 AVVERTENZE SULLA GARANZIA

La garanzia copre 24 mesi a partire dalla data indicata sullo scontrino di acquisto. Conservare lo scontrino a prova dell'avvenuto acquisto. Durante il periodo di garanzia è possibile inviare le teste termostatiche difettose con debita affrancatura all'indirizzo di assistenza indicato. Rivolgersi prima della spedizione di reso al servizio di assistenza. L'utilizzatore riceve quindi gratuitamente un dispositivo nuovo o riparato. Con la riparazione o la sostituzione del dispositivo non decorre un nuovo periodo di garanzia. Tenere presente che la garanzia si estende solo alle funzionalità del dispositivo se utilizzato in combinazione con la base della valvola.

Si garantiscono i dati tecnici specifici per l'applicazione solo se si utilizza il dispositivo in combinazione con valvole Heimeier, Junkers Landys+Gyr, MNG, Honeywell Braukmann con filetto (M30x1,5), Oventrop (M30x1,5) Danfoss RA, RAV e RAVL. Le combinazioni possibili con il dispositivo sono riportate sul nostro sito web ([www.eurotronic.org](http://www.eurotronic.org)). In caso di esercizio dello Sparmatic Comet con valvole e/o adattatori di terzi non qui elencati, la corretta funzionalità è a cura dell'utilizzatore. EUROtronic non offre in questi casi alcuna garanzia.

Una volta scaduto il periodo di garanzia, è comunque possibile inviare a scopo di riparazione il dispositivo difettoso con debita affrancatura all'indirizzo indicato di seguito. Interventi di riparazione eseguiti dopo il periodo di garanzia sono soggetti a pagamento. La presente garanzia non limita i diritti del consumatore previsti dalla legge.

## 10.6 PRODUTTORE

### **EUROtronic Technology GmbH**

Südweg 1, 36396 Steinau-Ulmbach  
Germania

+49 (0) 6667 91847-0

[support@eurotronic.org](mailto:support@eurotronic.org)

[www.eurotronic.org](http://www.eurotronic.org)



**EUROtronic Technology GmbH**

Südweg 1 | D-36396 Steinau-Ulmbach | Germania

[www.eurotronic.org](http://www.eurotronic.org)